



B1.27 Rédigez votre CV

- Savoir rédiger un CV
- Aller au pôle emploi
- Rédigez une lettre de recommandation à votre ancien patron ou demandez-lui une lettre de recommandation.

Le bac	<i>(O ensino médio (bacharelado))</i>	Les compétences techniques	<i>(As competências técnicas)</i>
Les études à l'université	<i>(Os estudos na universidade)</i>	La disponibilité	<i>(A disponibilidade)</i>
La formation	<i>(A formação)</i>	L'objectif professionnel	<i>(O objetivo profissional)</i>
La formation académique	<i>(A formação académica)</i>	La réussite	<i>(O sucesso)</i>
La formation technique	<i>(A formação técnica)</i>	France Travail	<i>(France Travail)</i>
La spécialisation	<i>(A especialização)</i>	La candidature	<i>(A candidatura)</i>
L'expérience professionnelle	<i>(A experiência profissional)</i>	Avoir un bon niveau de langue	<i>(Ter um bom nível de idioma)</i>
La pratique professionnelle	<i>(A prática profissional)</i>	Bilingue	<i>(Bilingue)</i>
Mon poste précédent	<i>(Meu cargo anterior)</i>	Acquérir de l'expérience	<i>(Adquirir experiência)</i>
Le poste	<i>(A vaga / o cargo)</i>	Mettre à jour le CV	<i>(Atualizar o currículo)</i>
Le profil professionnel	<i>(O perfil profissional)</i>	Rédiger	<i>(Redigir)</i>
La personne de référence	<i>(A pessoa de referência)</i>	Recommander quelqu'un	<i>(Recomendar alguém)</i>
La lettre de recommandation	<i>(A carta de recomendação)</i>		

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Pour mettre à jour un **CV**, il est conseillé de repartir d'une page blanche et de présenter chaque **expérience professionnelle** dans un ordre antéchronologique. La plus récente apparaît donc en premier. Un titre doit être adapté au poste visé, et les **compétences** doivent rester simples et courtes. On peut créer un **design** clair avec Word ou Canva, sans images ni logos. *J'avais relu* le document plusieurs fois et *j'ai corrigé* les fautes avant de l'envoyer.

*Para atualizar um **currículo**, é aconselhável recomeçar a partir de uma página em branco e apresentar cada **experiência profissional** em ordem anti-cronológica. A mais recente aparece, portanto, em primeiro lugar. Um título deve ser adequado ao cargo visado, e as **competências** devem permanecer simples e curtas. Pode-se criar um **design** claro com Word ou Canva, sem imagens nem logotipos. Eu tinha relido o documento várias vezes e eu corrigi os erros antes de enviá-lo.*

1. Comment faut-il présenter les expériences professionnelles sur un CV ?
 - a. Par ordre alphabétique des entreprises
 - b. Par ordre antéchronologique, de la plus récente à la plus ancienne
 - c. En mettant seulement les deux dernières expériences
 - d. Par ordre chronologique, de la plus ancienne à la plus récente

2. Quel outil est proposé pour créer un design clair du CV ?
- a. Un site de réseaux sociaux professionnel
 - b. PowerPoint ou Excel
 - c. Word ou Canva
 - d. Un logiciel de montage vidéo

1-b 2-c

2. Gramática: Nuances de utilização do imperfeito, do passé composé e do mais-que-perfeito



O imperfeito, o passé composé e o mais-que-perfeito são usados para falar de ações passadas em contextos diferentes.

1. O imperfeito serve para expressar uma descrição no passado. Exemplo: Il y **avait** beaucoup de monde à France Travail.
2. Usa-se o passé composé para falar de um acontecimento preciso, de uma ação com duração limitada. Exemplo: J'**ai déposé** mon CV.
3. O mais-que-perfeito indica uma ação anterior a outra no passado. Exemplo: J'**avais** déjà **fini** quand il est arrivé.

Tempo	Exemplo
Imparfait	Je rédigeais ma lettre de motivation quand il est arrivé. <i>(Eu redigia a minha carta de motivação quando ele chegou.)</i>
Passé composé	J'ai rédigé ma lettre de motivation juste après mon arrivée. <i>(Eu redigi a minha carta de motivação logo após a minha chegada.)</i>
Plus que parfait	J'avais rédigé ma lettre de motivation avant qu'il n'arrive. <i>(Eu tinha redigido a minha carta de motivação antes de ele chegar.)</i>

1. Quand je suis arrivé à France Travail, il _____ déjà beaucoup de monde et les conseillers répondaient au téléphone. *(Quando cheguei ao France Travail, já havia muita gente e os conselheiros atendiam o telefone.)*
a. y a eu b. y avait eu c. a eu d. y avait
2. J'_____ mon CV ce matin à l'accueil, puis j'ai demandé un rendez-vous pour parler de mon profil professionnel. *(Entreguei meu CV esta manhã na recepção e depois pedi um horário para conversar sobre meu perfil profissional.)*
a. déposais b. suis déposé c. ai déposé d. avais déposé

1. y avait 2. ai déposé

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. (Imparfait) Hier matin, je (rédiger) ma lettre de motivation quand mon téléphone a sonné.

(Ontem de manhã, eu redigia minha carta de motivação quando meu telefone tocou.)

2. (Passé composé) Après l'entretien, je (envoyer) mon CV par e-mail à la recruteuse.

(Depois da entrevista, eu enviei meu CV por e-mail para a recrutadora.)

3. (Imparfait) Quand je suis arrivé à l'agence France Travail, il y (avoir) beaucoup de monde.

(Quando cheguei à agência France Travail, havia muita gente.)

1. Hier matin, je rédigeais ma lettre de motivation quand mon téléphone a sonné. **2.** Après l'entretien, j'ai envoyé mon CV par e-mail à la recruteuse. **3.** Quand je suis arrivé à l'agence France Travail, il y avait beaucoup de monde.

Corrija o erro

1. J'ai demandé une recommandation après que j'ai quitté.

Pedi uma recomendação depois que eu tinha saído.

2. Quand je suis arrivé, j'ai rédigé mon CV.

Quando cheguei, eu estava redigindo meu CV.

1. J'ai demandé une recommandation après que j'avais quitté. **2.** Quand je suis arrivé, je rédigeais mon CV.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|---------------------------------|---|
| a. Mettre à jour le CV | 1. J'ai mis mon CV à jour hier en ajoutant mes dernières expériences. |
| b. France Travail | 2. J'avais déjà acquis deux ans d'expérience dans le poste précédent. |
| c. L'expérience professionnelle | 3. Un service public où l'on cherche de l'aide pour l'emploi et les offres. |

a-1 b-3 c-2



2. France Travail - Preparar um CV e pedir uma referência (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: lettre de recommandation, candidature, personne de référence, expérience professionnelle, profil professionnel, CV



France Travail recommande de mettre à jour son (1) _____ avant toute (2) _____. Le document doit tenir sur une page, avec un titre clair et un (3) _____ en quelques lignes. Présentez votre (4) _____ dans l'ordre antéchronologique, en précisant le poste, l'entreprise et les missions principales. Indiquez aussi votre formation et vos compétences techniques, sans trop de détails.

Pour renforcer le dossier, vous pouvez demander une (5) _____. Écrivez à un ancien responsable en rappelant votre poste précédent et un projet réussi. Expliquez que vous avez déjà déposé votre CV et que vous serez disponible à partir d'une date précise. Si la personne accepte, demandez si elle peut être indiquée comme (6) _____, avec ses coordonnées professionnelles.


A France Travail recomenda atualizar o seu CV antes de qualquer candidatura. O documento deve caber em uma página, com um título claro e um perfil profissional em poucas linhas. Apresente a sua experiência profissional em ordem cronológica inversa, especificando o cargo, a empresa e as principais funções. Indique também a sua formação (universidade, especialização) e as suas competências técnicas, sem muitos detalhes.

Para reforçar a candidatura, você pode pedir uma carta de recomendação. Escreva a um antigo responsável lembrando o seu cargo anterior e um projeto bem-sucedido. Explique que você já enviou o seu CV e que estará disponível a partir de uma data específica. Se a pessoa aceitar, pergunte se ela pode ser indicada como pessoa de referência, com os seus contatos profissionais.

(1) CV, (2) candidature, (3) profil professionnel, (4) expérience professionnelle, (5) lettre de recommandation, (6) personne de référence

1. Quels éléments doit-on mettre en avant dans un CV d'une page, et comment peut-on obtenir une référence selon le texte ?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- | | Verdadeiro | Falso | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. La personne parle d'un rendez-vous à France Travail pour préparer une candidature. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Elle a décidé de supprimer ses études à l'université de son CV pour le rendre plus court. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Elle prévoit de contacter son ancienne responsable pour obtenir une lettre de recommandation. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

- Avant mon déménagement en France, j'_____ trois ans au même poste en informatique.
(Antes da minha mudança para a França, eu já tinha trabalhado três anos no mesmo cargo em informática.)
a. avais travailler b. ai travaillé c. était travaillé
d. avais travaillé
- L'année dernière, j'_____ à l'université et j'ai obtenu une spécialisation en gestion.
(No ano passado, estudei na universidade e obtive uma especialização em gestão.)
a. étudiais b. j'ai étudiait c. avais étudié d. ai étudié
- Quand je suis allé à France Travail, j'_____ sur la mise à jour de mon CV.
(Quando fui ao France Travail, eu já tinha trabalhado na atualização do meu currículo.)
a. ai travaillé b. avais travaillaient c. travaillais
d. avais travaillé

1. avais travaillé 2. ai étudié 3. avais travaillé

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

À France Travail - mise à jour CV

- | | |
|------------------------------------|---|
| Conseillère | <i>Bonjour Monsieur Karim, nous allons mettre à jour votre CV ensemble : votre objectif professionnel est-il toujours de devenir chef de projet ?</i> |
| France Travail (Mme Leroy): | <i>(Olá, senhor Karim, vamos atualizar o seu CV juntos: o seu objetivo profissional ainda é tornar-se chefe de projeto?)</i> |
| Candidat (Karim): | <i>Bonjour, oui. Je vise un poste de chef de projet et je suis disponible à partir du 1er juin.</i>
<i>(Olá, sim. Eu busco um cargo de chefe de projeto e estou disponível a partir de 1º de junho.)</i> |
| Conseillère | <i>Très bien. Concernant la formation, vous avez le bac et des études universitaires : pouvez-vous préciser votre spécialisation et indiquer si vous avez suivi une formation technique ?</i> |
| France Travail (Mme Leroy): | <i>(Muito bem. Quanto à formação, você tem o ensino médio e estudos universitários: você pode especificar a sua especialização e indicar se fez uma formação técnica?)</i> |



Candidat (Karim):	<i>Oui, spécialisation en data et une formation technique en gestion d'outils cloud. Je suis bilingue français anglais et j'ai un bon niveau en espagnol. (Sim, especialização em dados e uma formação técnica em gestão de ferramentas cloud. Sou bilingue em francês-inglês e tenho um bom nível de espanhol.)</i>
Conseillère France Travail (Mme Leroy):	<i>Parfait. Pour l'expérience professionnelle, notez votre poste précédent, vos compétences techniques et quelques résultats concrets : cela renforcera votre candidature. (Perfeito. Para a experiência profissional, anote o seu cargo anterior, as suas competências técnicas e alguns resultados concretos: isso reforçará a sua candidatura.)</i>

1. Pourquoi Karim vient-il à France Travail aujourd'hui ?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

J'ai travaillé comme... et j'ai acquis de l'expérience en... / Avant, j'avais déjà... puis j'ai... / Mon objectif professionnel est de... et je suis disponible à partir de...



1. Vous devez mettre à jour votre CV pour un entretien en France - quelles informations sur votre formation et votre expérience professionnelle mettez-vous en avant ?
-
2. Vous allez à France Travail pour chercher un poste - comment expliquez-vous brièvement votre objectif professionnel, votre disponibilité et votre poste précédent ?
-

7. Escrita: Email (QR: IA+)

Objet : Re : Votre recherche d'emploi

Bonjour,

J'ai bien reçu votre message. Je peux vous rédiger une **lettre de recommandation**, mais j'ai besoin de quelques détails : le **poste** que vous visez, vos dates exactes chez nous et 2-3 **compétences techniques** à mettre en avant. Si vous avez déjà **mis à jour votre CV**, vous pouvez me l'envoyer.

Pour France Travail, doit-on indiquer une **personne de référence** ? Dites-moi aussi votre **disponibilité** - à partir de quand vous pouvez commencer.

Cordialement,

Sophie Martin

Responsable d'équipe



Escreva uma resposta apropriada: *Merci beaucoup pour votre aide, je vous précise que... / J'avais travaillé comme... et j'ai surtout développé... / Je suis disponible à partir du... ; vous trouverez mon CV mis à jour en pièce jointe.*

Verbos importantes

	Travailler (<i>trabalhar</i>)	Étudier (<i>estudar</i>)
je/j'	Plus-que-parfait	Passé composé
tu	avais travaillé	ai étudié
il/elle/on	avais travaillé	as étudié
nous	avait travaillé	a étudié
vous	avions travaillé	avons étudié
ils/elles	aviez travaillé	avez étudié
	avaient travaillé	ont étudié